Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 17:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz ofiarował JAHWE, twojemu Bogu, byka ani owcy, które miałyby wadę,* jakąkolwiek przykrą rzecz, gdyż byłoby to obrzydliwością dla JAHWE, twojego Boga.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie składaj w ofierze JAHWE, twojemu Bogu, cielca ani owcy z jakąkolwiek wadą. Coś takiego byłoby obrzydliwością dla JAHWE, twojego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie złożysz JAHWE, swemu Bogu, ofiary z cielca lub owcy, które mają skazę lub jakąkolwiek wadę, gdyż to budzi odrazę w JAHWE, twym Bogu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz ofiarował Panu, Bogu twemu, wołu, ani bydlęcia, na którem by była skaza, albo jakakolwiek wada, gdyż to jest obrzydliwością Panu, Bogu twemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz ofiarował JAHWE Bogu twemu owce i wołu, na którym jest zmaza abo jaka skaza: bo brzydliwość jest JAHWE Bogu twemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie złożysz na ofiarę Panu, Bogu swemu, cielca lub czegoś z drobnego bydła, jeśliby miały skazę lub jakikolwiek brak, gdyż brzydzi się tym Pan, Bóg twój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz ofiarował Panu, Bogu swemu, cielca ani owcy, na których jest wada, jakikolwiek brak, gdyż jest to obrzydliwością dla Pana, Boga twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz składał JAHWE, twemu Bogu, w ofierze wołu ani owcy, które będą miały wadę lub jakiś brak, gdyż jest to obrzydliwością dla JAHWE, twego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie złożysz ofiary dla JAHWE, twojego Boga, z cielca lub jagnięcia, które mają wadę, czyli jakiekolwiek braki, bo tym brzydzi się JAHWE, twój Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zabijesz [na ofiarę] dla twego Boga, Jahwe, ani cielca, ani jagnięcia mającego wadę, jakąś ciężką skazę, bo tym się brzydzi twój Bóg, Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie zarżniesz [na oddanie] dla Boga, twojego Boga, byka albo owcy [lub kozy], która ma cielesną wadę, ani [nie złożysz w oddaniu zwierzęcia, które było zarżnięte z] niewłaściwym oświadczeniem [zamiaru], bo jest to obrzydliwość dla Boga, twojego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не жертвуватимеш Господеві Богові твому теля чи вівцю, в якій є сказ, всяке погане слово, бо це огидне Господеві Богові твому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zarzynaj WIEKUISTEMU, twojemu Bogu, byka albo barana, który miałby wadę jakąkolwiek ułomność; gdyż to jest wstrętne dla WIEKUISTEGO, twojego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci składać w ofierze JAHWE, twemu Bogu,

[1)] <x>30 22:17-25</x>; <x>460 1:6-8</x>

			byka ani owcy, które mają jakąś wadę, coś odrażającego; jest to bowiem obrzydliwością dla JAHWE, twego Boga.’